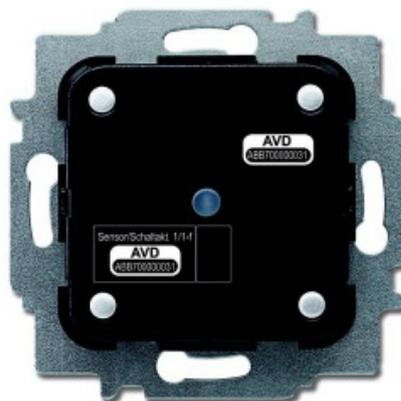


Manual técnico

Unidad sensores 1 elemento ; 2 elementos



1 elemento (SU-F-1.0.1)
2 elementos (SU-F-2.0.1)

1	Nota sobre las instrucciones	3
2	Seguridad	4
2.1	Símbolos empleados	4
2.2	Uso conforme al fin previsto	5
2.3	Uso no conforme	5
2.4	Grupo de destino / cualificación del personal	5
2.5	Instrucciones de seguridad	6
3	Notas para la protección medioambiental	7
4	Descripción del producto	8
4.1	Volumen de suministro	8
4.2	Resumen de tipos	9
4.3	Resumen de funciones	9
4.4	Vista general de las unidades de sensor de 1 elemento y 2 elementos	9
5	Datos técnicos	10
5.1	Vista general	10
5.2	Dimensiones	10
5.3	Esquemas de conexiones	11
6	Montaje	12
6.1	Notas para la planificación	12
6.2	Instrucciones de seguridad para el montaje	12
6.3	Montaje / instalación	13
7	Puesta en servicio	15
7.1	Asignación de los aparatos y determinación de los canales	15
7.2	Opciones de ajuste por canal	19
7.3	Realizar los emparejamientos	21
8	Opciones de actualización	23
9	Manejo	24
10	Mantenimiento	25
10.1	Limpieza	25

1 Nota sobre las instrucciones

Lea este manual con atención y siga todas las indicaciones incluidas. Evite, de esta manera, daños personales y materiales y garantice un servicio fiable y una larga vida útil del aparato.

Guarde el manual con cuidado.

En el caso de entregarse el equipo a terceros, entregue también este manual.

En caso de daños debidos a la inobservancia del manual, Busch-Jaeger no asume ninguna responsabilidad.

Si requiere más información o tiene alguna pregunta sobre el aparato, póngase en contacto con Busch-Jaeger o visítenos en internet en:

www.BUSCH-JAEGER.com

www.abb.com/freeathome

2 Seguridad

El producto se ha construido de conformidad con las reglas técnicas actuales y su funcionamiento es seguro. Ha sido verificado y ha salido de fábrica en un estado técnico seguro.

Sin embargo, existen riesgos residuales. Lea y observa las instrucciones de seguridad para evitar cualquier riesgo.

En caso de daños debidos a la inobservancia de las instrucciones de seguridad, Busch-Jaeger no asume ninguna responsabilidad.

2.1 Símbolos empleados

Los siguientes símbolos le indican peligros especiales que pueden surgir durante el empleo del aparato o proporcionan notas útiles.



Advertencia

Este símbolo en conexión con la palabra "Advertencia" señala una situación peligrosa que puede resultar en la muerte o en lesiones graves.



Atención – Daños personales

Este símbolo identifica una situación que puede provocar daños en el producto. Su inobservancia puede provocar daños o la destrucción del producto.



Nota...

Este símbolo señala información útil o remite a temas más detallados. Esta palabra no indica ninguna situación de peligro.



Este símbolo señala información sobre la protección medioambiental.

Para indicar peligros especiales, en el manual se emplean los siguientes símbolos:



Este símbolo indica una situación de peligro debido a una corriente eléctrica. Si no se observa, podrían sufrirse heridas graves o, incluso, mortales.

2.2 Uso conforme al fin previsto

El aparato es una unidad de sensor para el montaje empotrado descentralizado. La unidad sensor (con acoplador de bus) puede asignarse a un actuador de conmutación disponible. Los dispositivos sirven para realizar operaciones de conmutación y no se suministran preconfigurados.

El aparato está previsto para:

- » el funcionamiento de acuerdo a los datos técnicos incluidos,
- » la instalación en interiores secos y en cajas empotrables adecuadas,
- » el aprovechamiento con las opciones de conexión disponibles en el aparato.

Un uso correcto también supone el cumplimiento de todas las indicaciones de este manual.

2.3 Uso no conforme

Cualquier empleo que no venga indicado en el capítulo 2.2. se considerará como no conforme que podría causar daños personales y materiales.

Busch-Jaeger no se hace responsable de cualquier daño debido a un uso no conforme del aparato. El usuario / el explotador son los únicos que se harán responsables.

El aparato no está previsto para:

- » cambios constructivos arbitrarios,
- » reparaciones,
- » ser empleado en zonas exteriores o en cuartos húmedos,
- » ser empleado con un acoplador de bus adicional.

2.4 Grupo de destino / cualificación del personal

Solo electricistas cualificados con la formación correspondiente se pueden encargar de la instalación, puesta en servicio y el mantenimiento del aparato.

Los electricistas tienen que haber leído y entendido el manual y tienen que seguir las indicaciones.

Los instaladores eléctricos deberán cumplir las disposiciones nacionales vigentes en su país sobre la instalación, la verificación de funciones, la reparación y el mantenimiento de productos eléctricos.

Los instaladores eléctricos deben conocer las "Cinco normas de seguridad" (DIN VDE 0105, EN 50110) y aplicarlas correctamente:

1. Desconectar;
2. Asegurar contra la reconexión;
3. Confirmar la ausencia de tensión;
4. Conectar a tierra y cortocircuitar;
5. Cubrir o aislar los componentes adyacentes que se encuentren bajo tensión.

2.5 Instrucciones de seguridad



Advertencia

¡Tensión eléctrica! Peligro de muerte y de incendio por la tensión eléctrica de 230 V.

En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.

- » Los trabajos en la red de 230 V deberán ser ejecutados, exclusivamente, por instaladores eléctricos cualificados.
- » Desconecte la tensión de red antes del montaje o del desmontaje.
- » No ponga jamás el aparato en funcionamiento si sus cables de conexión están dañados.
- » No abra ninguna tapa firmemente atornillada de la carcasa del aparato.
- » Emplee el aparato solamente si se encuentra en perfectas condiciones técnicas.
- » No realice ningún cambio ni reparación en el aparato, en sus componentes ni en los accesorios.
- » Mantenga el aparato apartado del agua y de entornos húmedos.



Atención – Daños personales

Daños del aparato por influencias externas.

La humedad y la suciedad pueden destruir el aparato.

- » Proteja el aparato durante el transporte, el almacenamiento y la operación de la humedad, la suciedad y de cualquier daño.

3 Notas para la protección medioambiental

Todos los materiales de embalaje y aparatos llevan marcas y sellos de homologación, para garantizar que puedan ser eliminados conforme a las prescripciones pertinentes.

Los productos cumplen los requisitos legales, especialmente la ley sobre los equipos eléctricos y electrónicos y el reglamento REACH (directiva 2002/96/CE WEEE y directiva 2002/95/CE RoHS), (reglamento CE REACH y ley para la ejecución del reglamento (CE) n.º 1907/2006).



El equipo contiene materiales valiosos que pueden reutilizarse. Los aparatos eléctricos y electrónicos usados no se pueden desechar en la basura doméstica.

- » Los materiales de embalaje, aparatos eléctricos o sus componentes, se deberán eliminar a través de los centros de recogida o empresas de eliminación de desechos autorizados para tal fin.

4 Descripción del producto

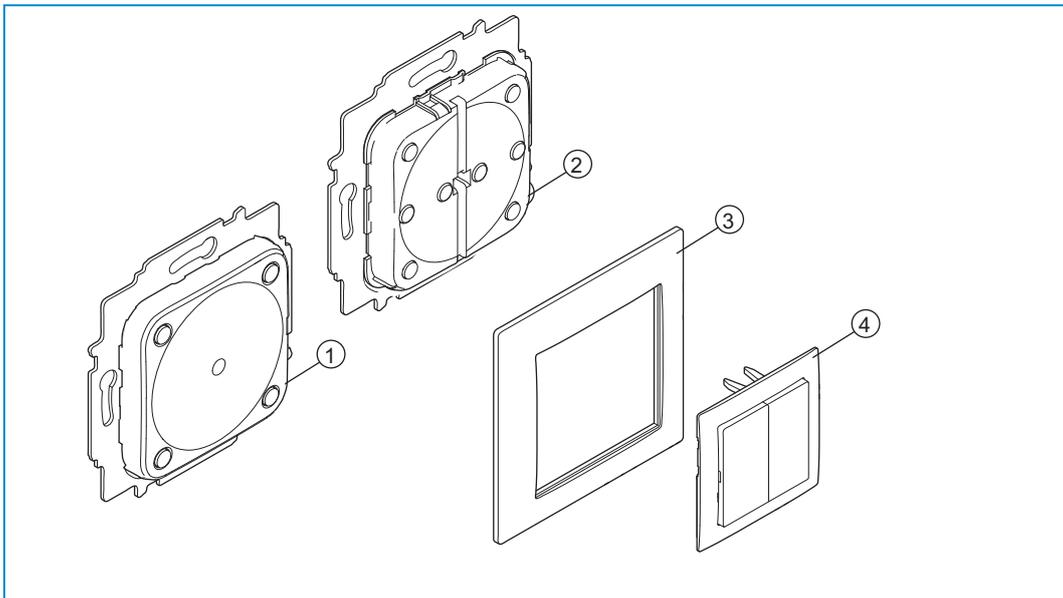


Fig. 1: Vista del producto

- [1] Mecanismo empotrable unidad de sensor 1 elemento (sensor premontado)
- [2] Mecanismo empotrable unidad de sensor 2 elementos (sensor premontado)
- [3] Marco (no incluido en el volumen de suministro)
- [4] Interruptor de tecla (no incluido en el volumen de suministro)

El aparato es una unidad de sensor para el montaje empotrado descentralizado. La unidad sensor (con acoplador de bus) puede asignarse a un actuador de conmutación disponible. El acoplador de bus integrado permite conectarlo a la línea de bus free@home.

Los dispositivos sirven para realizar operaciones de conmutación y no se suministran preconfigurados. Para la ejecución de las funciones adicionales es necesario parametrizar los aparatos.

El sensor se encuentra integrado en un mecanismo empotrable [1 o 2].
El sensor ya se encuentra montado.

Otras características del producto:

- » Los LED de color verde como luz de orientación o indicador de estado
- » Interruptores de tecla intercambiables con los correspondientes símbolos.

4.1 Volumen de suministro

El volumen de suministro contiene solamente el mecanismo empotrado [1 o 2] con el sensor premontado. Este se debe completar con un interruptor [4] y un marco [3] adecuados.



Nota...

En función del uso que se les dé, se pueden seleccionar interruptores de tecla con diferentes impresiones. En el catálogo electrónico (www.busch-jaeger-catalogue.com) podrá consultar más información sobre los diferentes programas de conmutación.

4.2 Resumen de tipos

N.º de art.	Nombre de producto	Canales de sensores	
SU-F-1.0.1	Unidad sensor de 1 elemento	1	
SU-F-2.0.1	Unidad sensor de 2 elementos	2	

Tab.1: resumen de tipos

4.3 Resumen de funciones

La siguiente tabla proporciona un resumen sobre las posibles funciones y aplicaciones del aparato:

Símbolo de la página de control	Información
	<p>Nombre: sensor</p> <p>Tipo: sensor</p> <p>Puesto a disposición por: unidad de sensor</p> <p>Función: Elemento de mando para el control de las funciones free@home</p>

Tab. 2: resumen de funciones

4.4 Vista general de las unidades de sensor de 1 elemento y 2 elementos

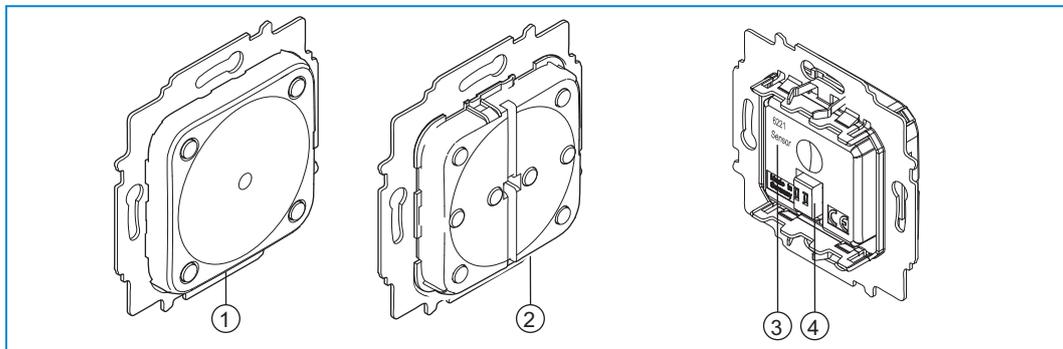


Fig. 2: Vista general de las unidades de sensor de 1 elemento y 2 elementos (con sensores)

- [1] Unidad sensor de 1 elemento
- [2] Unidad sensor de 2 elementos
- [3] Placa de características
- [4] Borne de conexión de bus

5 Datos técnicos

5.1 Vista general

Parámetros	Valor
Alimentación de corriente	24 V c.c. (a través de la línea de bus)
Participantes de bus	1 (12 mA)
Conexión	Borne de conexión de bus: 0,4-0,8 mm
Tipo de cable	J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm
Pelado del cable	6-7 mm
Grado de protección	IP20
Temperatura ambiente	-5 °C – +45 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C – +70 °C

Tab. 3: datos técnicos

5.2 Dimensiones



Nota...

Todas las dimensiones en mm. Todos los tipos de aparatos de este manual presentan las mismas dimensiones.

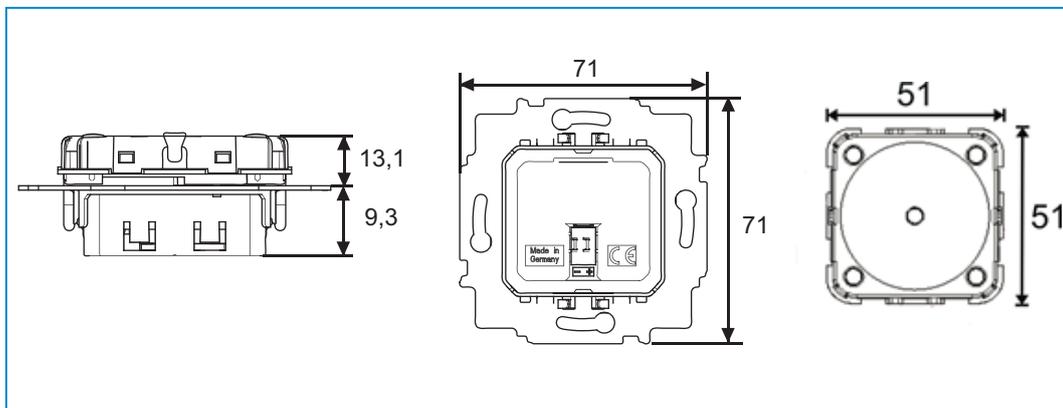


Fig. 3: Dimensiones de todos los tipos de aparato descritos

5.3 Esquemas de conexiones

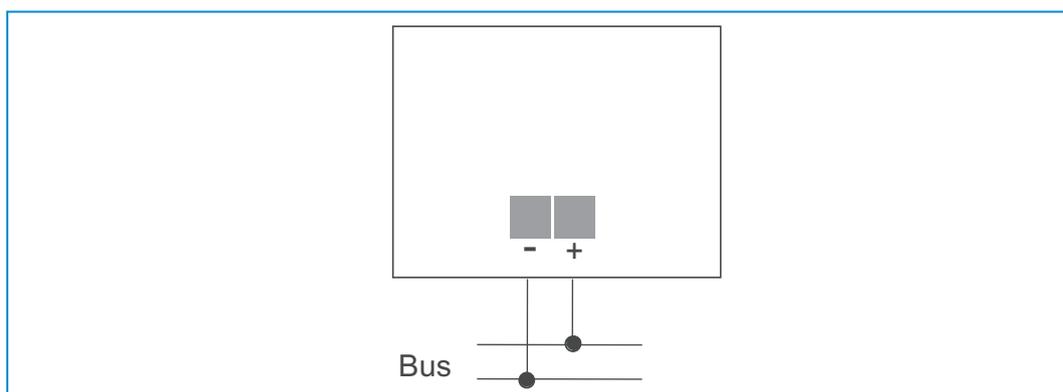


Fig. 4: Conexión eléctrica

6 Montaje

6.1 Notas para la planificación



Nota...

Las notas para la planificación y aplicación correspondientes al sistema pueden consultarse en el manual del sistema free@home. Este se puede descargar en la página www.abb.com/freeathome.

6.2 Instrucciones de seguridad para el montaje



Advertencia – Peligro de muerte por tensión eléctrica.

En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte. Los trabajos que se realicen incorrectamente en instalaciones eléctricas ponen en peligro la propia vida de la persona que los lleva a cabo así como la del usuario. Además, pueden producirse incendios y graves daños materiales.

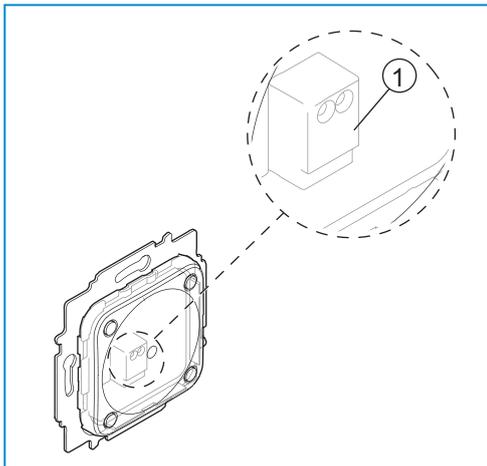
- » Instale los aparatos solo si cuenta con los conocimientos y la experiencia en electrotecnia necesarios (véase el capítulo 2.4)
- » Use un equipo adecuado de protección personal.
- » Use solo herramientas y aparatos de medición adecuados.
- » Compruebe el tipo de la red de alimentación de tensión (sistema-TN, sistema IT, sistema TT) para asegurar las condiciones siguientes de conexión (puesta a tierra clásica, puesta a tierra de protección, medidas de protección necesarias, etc.).
- » Preste atención a la polaridad correcta.

6.3 Montaje / instalación

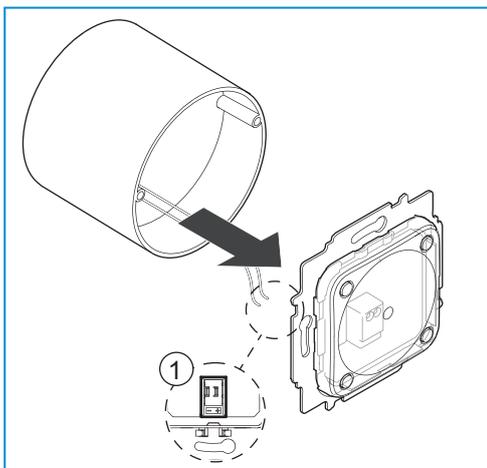


Nota...

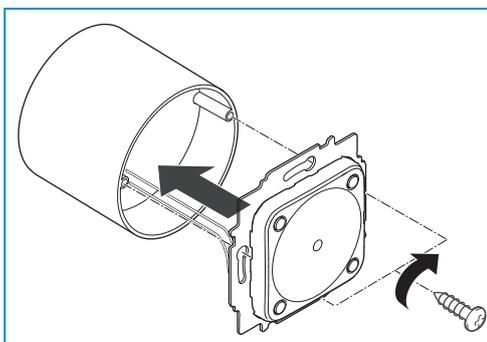
Los aparatos con acoplador de bus integrado están preparados para ser montados en cajas empotrables junto con el anillo portador correspondiente. El mecanismo ya se encuentra montado en el anillo portador.



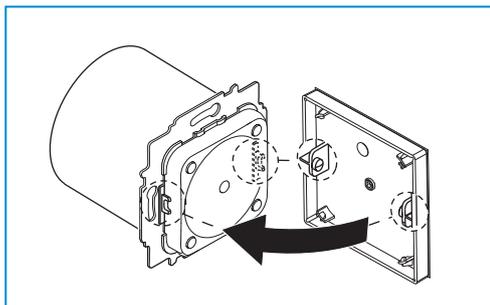
- » Gire el aparato hasta adoptar la posición de montaje correcta.
- El borne de conexión de bus [1] debe encontrarse hacia abajo.



- » Conecte el cable de bus free@home con el borne de conexión de bus [1].
¡Preste atención a la polaridad correcta!



- » Coloque el aparato en la caja empotrable y atorníllela firmemente.



- » Inserte la tapa sobre el sensor (interruptor de tecla; aquí solamente se muestra el ejemplo de un interruptor de tecla simple). **Preste atención a la posición correcta de la placa del interruptor de tecla.**

7 Puesta en servicio

La puesta en servicio se lleva a cabo a través de la pantalla basada en web del System Access Point.

El System Access Point establece la conexión entre los participantes free@home y el smartphone, la tableta o el PC. A través de él se identifican y se programan los participantes durante la puesta en servicio.

Los aparatos que están físicamente conectados al bus free@home se registran automáticamente en el System Access Point. Transmiten información sobre su tipo y sobre las funciones soportadas (véase Tab. 2, en el capítulo 4.3).

Para la primera puesta en servicio, a todos los aparatos se les proporciona un nombre genérico (p. ej. unidad_sensor1, ...). El usuario deberá cambiar este nombre por otro específico a la instalación (ejemplo: "Conmutador pulsador salón").

Para la ejecución de las funciones adicionales es necesario parametrizar los aparatos.

En los siguientes capítulos se describe la puesta en servicio de las unidades de sensor. Para ello, se considera que ya se han realizado los pasos iniciales para la puesta en servicio de todo el sistema. Se presupone que se tienen los conocimientos generales sobre el software, basado en páginas web, para la puesta en servicio del System Access Point.



Nota...

En el manual técnico y en la ayuda en línea del System Access Point, podrá encontrar información general sobre la puesta en servicio y la parametrización.

7.1 Asignación de los aparatos y determinación de los canales

Los aparatos conectados al sistema se deben identificar, es decir, se les asigna a una estancia en función de su función y reciben un nombre descriptivo.



La asignación tiene lugar a través de la función de asignación de la página web del System Access Point.

Añadir aparato

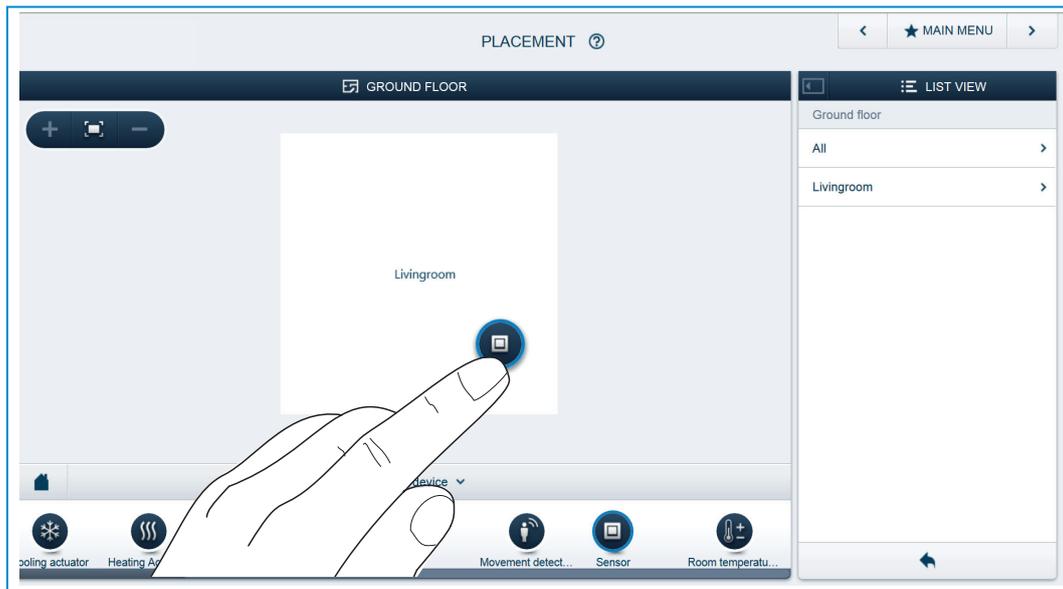


Fig. 5: Añadir aparatos

- » En la barra “Añadir aparato”, seleccione y arrastre la aplicación deseada y suéltela sobre el dibujo en planta de la superficie de trabajo.

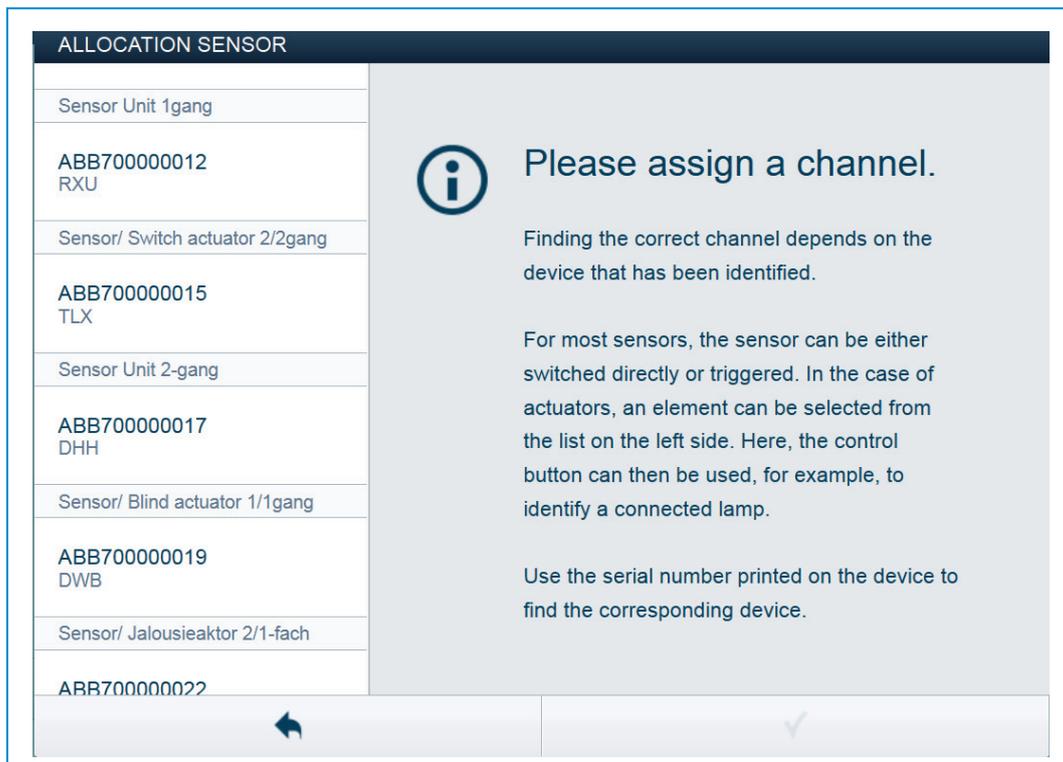


Fig. 6: asignación

- Automáticamente se abre una ventana emergente en la que aparecen listados todos los aparatos válidos para la aplicación seleccionada.

Identificación sobre el número de serie

ALLOCATION SENSOR	
Sensor Unit 1gang	
ABB700000012 RXU	
Sensor/ Switch actuator 2/2gang	
ABB700000015 TLX	
Sensor Unit 2-gang	
ABB700000017 DHH	
Sensor/ Blind actuator 1/1gang	

Sensor Unit 1gang RXU ABB700000012	Sensor unit flushm.	L
		R
		A

Fig. 7: identificación sobre el número de serie

- » Compare el código de 3 caracteres de la etiqueta de identificación, que debe estar pegada sobre el esquema del aparato, con los números de la lista e identifique, de esta manera, el aparato buscado y, en caso necesario, el canal buscado.

Dar un nombre

ALLOCATION SENSOR	
Sensor Unit 1gang	Sensor
ABB700000012 RXU	Floor Ground floor
Sensor/ Switch actuator 2/2gang	Room Livingroom
ABB700000015 TLX	Name Sensor Unit 1gang
Sensor Unit 2-gang	Serial number ABB700000012
ABB700000017 DHH	Short ID RXU
Sensor/ Blind actuator 1/1gang	Sensor <input type="checkbox"/> Sensor Livingroom
ABB700000019 DWB	Name <input type="text" value="Sensor Livingroom"/>
Sensor/ Jalousieaktor 2/1-fach	
ABB700000022	
<input type="button" value="←"/> <input type="button" value="✓"/>	

Fig. 8: Dar un nombre

- » Dé un nombre comprensible bajo el cual se muestre posteriormente la aplicación (p. ej. “Conmutador pulsador salón”).
- » Pulse la marca de verificación, abajo a la derecha, para aceptar los datos que ha introducido.

**Nota...**

A través de la página web del System Access Point puede adaptar los ajustes de los aparatos.

7.2 Opciones de ajuste por canal

Para cada canal se pueden realizar ajustes generales y configuraciones especiales de los parámetros.



Los ajustes se llevan a cabo mediante la función de asignación de la página web del System Access Point.

Seleccionar un aparato

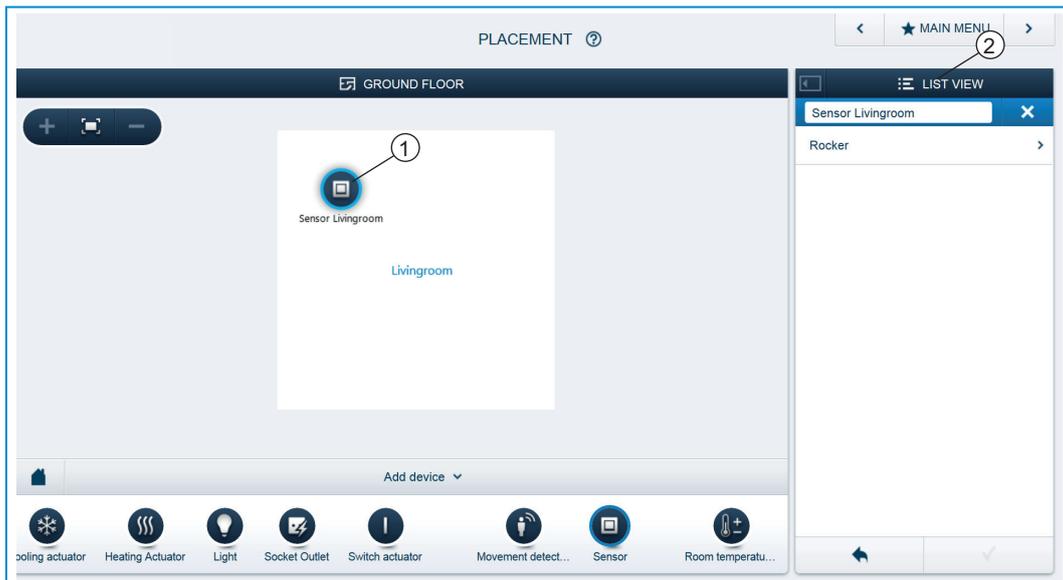


Fig. 9: seleccionar un aparato

- » Seleccione el símbolo del aparato [1] en la planta de la vista de trabajo.
- En la vista de listado [2] se muestran todas las opciones de ajuste para el canal correspondiente. En el caso de interruptores de tecla (sensores), se debe seleccionar el interruptor de tecla correspondiente.

Están disponibles los siguientes ajustes.

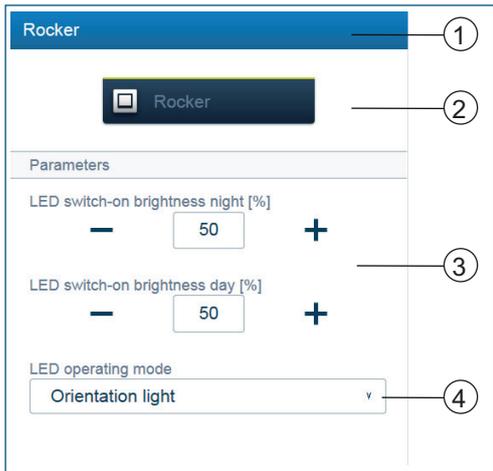
7.2.1 Ajustes unidad de sensor 1 elemento

Ajustes de los sensores



- [1] Cambio del nombre
- [2] Borrado del canal mediante 'X'.
- [3] Selección del interruptor de tecla en la vista de listado

Ajustes del interruptor de tecla



- [1] Cambio del nombre
- [2] Conmutación del sensor mediante botón
- [3] Ajuste de la luminosidad de conexión LED noche/día en % mediante los botones -/+ : Mediante este parámetro se puede determinar la intensidad con que se ilumina el LED porcentualmente durante el día/noche.
¡Atención! El parámetro solamente funciona si existe un perfil horario con la aplicación "conmutación LED día/noche". El aparato (canal) debe estar enlazado con esta aplicación.
Símbolo de la aplicación: ☼
- [4] Selección del modo de funcionamiento LED
Luz de orientación: el LED se ilumina permanentemente.
Indicador de estado: el LED se ilumina con la pulsación.

El siguiente parámetro se encuentra disponible en los aparatos preprogramados. En el caso de todos los demás aparatos, este solamente se encuentra disponible tras el emparejamiento con un actuador.

El ajuste en la vista de listado tiene lugar a través de la función de emparejamiento de la página web del System Access Point.



- [5] Selección de la función:
Elemento de control; sensor de regulación; sensor de luz de escalera; sensor de posición forzada On/Off; sensor de persiana; posición forzada de persiana

7.2.2 Ajustes unidad de sensor 2 elementos

Ajustes de los sensores:

Igual que con la unidad de sensor de 1 elemento, sin embargo en la vista de listado se muestran 2 interruptores de tecla (interruptor de tecla izquierdo e interruptor de tecla derecho).

Ajustes del interruptor de tecla:

Igual que con la unidad de sensor de 1 elemento, sin embargo los ajustes se pueden realizar para 2 interruptores de tecla (interruptor de tecla izquierdo e interruptor de tecla derecho).

7.3 Realizar los emparejamientos

Ahora, mediante la función de asignación, se pueden emparejar con actuadores las unidades de sensor que se hayan creado. De esta manera se pueden realizar circuitos sencillos de encendido y apagado o circuitos de conmutación.



El emparejamiento tiene lugar a través de la función de emparejamiento de la página web del System Access Point.

Enlazar el actuador y el sensor

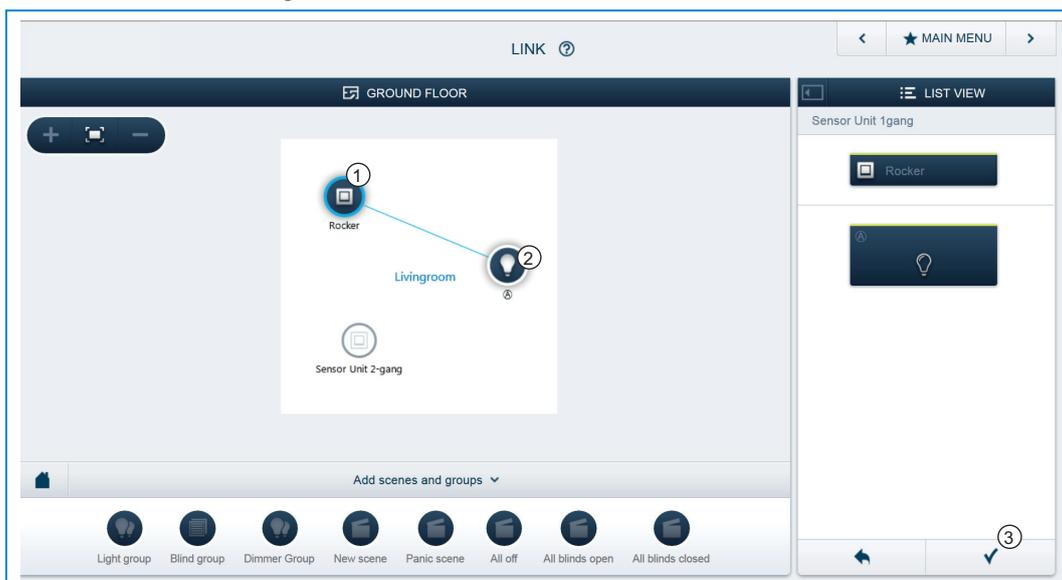


Fig. 10: Enlazar el actuador y el sensor

- » Para enlazar un actuador con un sensor, haga clic primero sobre el sensor deseado [1] que deba controlar el actuador y, después, sobre el actuador [2].
- » Pulse la marca de verificación [3], abajo a la derecha, para aceptar los datos que ha introducido.
- Una línea azul muestra el emparejamiento entre ambos aparatos. La configuración realizada se transmite automáticamente al aparato. Esta transmisión puede durar algunos segundos (en función de la cantidad de los aparatos afectados). Durante la transmisión, se muestra una barra de progreso alrededor de los aparatos afectados.

Enlazar el actuador con otro sensor

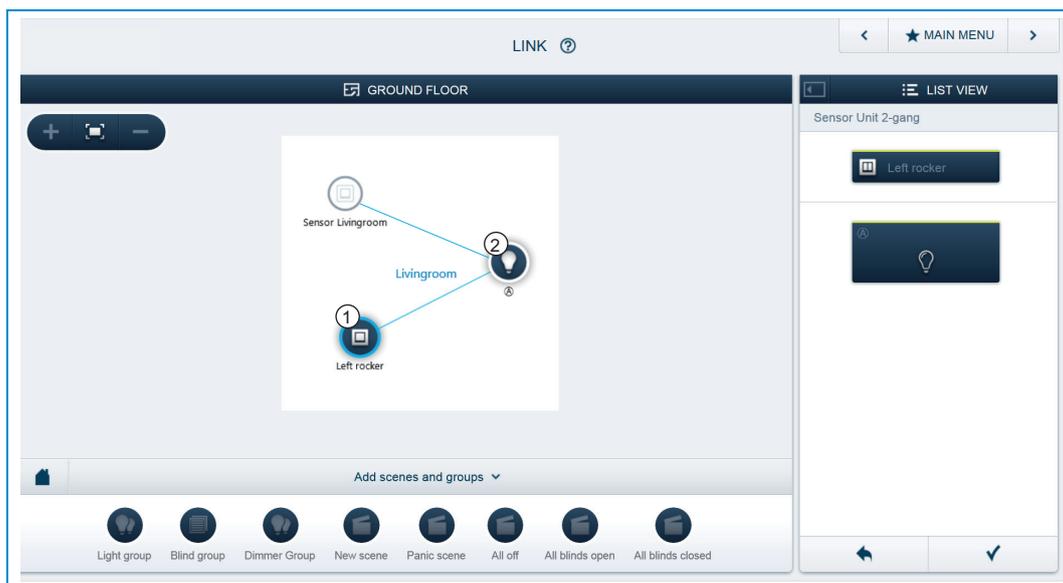


Fig. 11: Enlazar el actuador y el sensor

- » Para enlazar un actuador con otro sensor, haga clic primero sobre el segundo sensor deseado [1] que deba controlar el actuador y, después, sobre el actuador [2].
- Se muestra una segunda línea de enlace azul entre el segundo sensor y el actuador.
- Una vez realizada con éxito la transmisión, se puede manejar el sensor directamente in situ.

8 Opciones de actualización

La actualización del firmware se produce a través de la página web del System Access Point.

9 Manejo

El manejo se realiza pulsando los diferentes interruptores de tecla. Su función viene determinada por la aplicación asignada o por su preprogramación y su parametrización.

Para los interruptores de tecla (teclas de control) se disponen numerosas aplicaciones.



Nota...

El suministro incluye solamente el mecanismo electrónico.

Este se debe completar con un interruptor y un marco adecuados.

En el catálogo electrónico (www.busch-jaeger-catalogue.com) podrá consultar más información sobre los diferentes programas de conmutación.

10 Mantenimiento

El aparato no requiere mantenimiento. En caso de daños (p. ej., debido al transporte o al almacenamiento) no abra el aparato. ¡La garantía expirará si se abre el aparato!

Se debe garantizar la accesibilidad al aparato para su utilización, control, inspección, mantenimiento y reparación (según DIN VDE 0100-520).

10.1 Limpieza

Los aparatos sucios se pueden limpiar con un paño seco. Si esto no basta, se puede utilizar un paño ligeramente humedecido con una solución jabonosa. En ningún caso deben utilizarse agentes cáusticos o disolventes.

Una empresa del grupo ABB

Busch-Jaeger Elektro GmbH
Postfach
58505 Lüdenscheid

Freisenbergstraße 2
58513 Lüdenscheid

www.BUSCH-JAEGER.com
info.bje@de.abb.com

Servicio central de ventas:
Tel.: +49 2351 956-1600
Fax: +49 2351 956-1700

Nota

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas así como modificaciones en el contenido sin aviso previo. En los pedidos, las indicaciones acordadas detalladas serán válidas. ABB no se hace en ningún modo responsable de cualquier fallo o falta de datos de este documento.

Quedan reservados todos los derechos de este documento y los objetos e ilustraciones contenidos en el mismo. Sin la autorización expresa de ABB queda terminantemente prohibida la reproducción total o parcial de este documento, así como su uso indebido y / o su exhibición o comunicación a terceros.

Copyright© 2014 Busch-Jaeger
Elektro GmbH
Quedan reservados todos los
derechos